

АМЕРИКАНСЬКЕ НАСЕЛЕННЯ ПЕРЕНОСИТЬСЯ ДО ЗАХІДНИХ СТЕЙТІВ

Вашингтон, 14 серпня. — Цифри, оприлюднені Бюром Цензусу, вказують, що населення Злучених Держав переходить внутрішню міграцію. Насамперед цензус вказує загальний зріст населення впродовж 5 років. В році 1940 було в стейтах 131,660,000 людей, а в р. 1946 воно зросло до кругло 140,000,000. Коли взяти під увагу число населення у згаданих роках у різних стейтах, то показується, що західні стейти збільшили своє населення на одну третину, а решта стейтів лише на 3%. Найбільший приріст вказує Каліфорнія, бо аж 36.2%, далі йдуть стейти: Орегон і Вашингтон з зростом на 33.9%. Це лише приклади, як зростає населення в західних стейтах. У східних воно вказує інший напрям. Так нпр. стейт Нью-Йорк збільшив число населення на 1.7% Нью-Джерсі на 1.5%, а Вермонт навіть вказує втрату на 1.6% населення. Значні міграційного руху твердять, що цей рух відбувається під давнім гаслом Горса Грілія: „Молодче, йди на Захід!“ Головною причиною такого руху є кліматичні відносини, а теж і створення нової промисловості на Західній побережжі під час війни.

КОМУНІСТИЧНИЙ ПРОВІД НА УСЛУГАХ ШПИГІВ.

Вашингтон. — Бюро нью-йорського щоденника „Сан“ оприлюднює вістку, що департамент справедливості незабаром уже почне отверту акцію проти американських провідних комуністів, обвинувачуючи їх у допомозі шпигунським агентам у Канаді для видобуття тайних інформацій про атомову силу. З цією метою переводить Федеральне Бюро Інвестицій у Нью-Йорку слідство перед великою федеральною судовою лавою у великій тайні. На підставі матеріалів, призначених конгресовою комісією для виказування Неамериканських Діань, закладають 141 американським консулам участь у канадській шпигунській афері, яка потрясла світ. Це відкриття вказує, що навіть деякі американські урядовці брали участь у цих затях. — Комісія Цивільної Служби виявила, що з кожним в департаменті стейту знову усунуло 10 осіб, яким закладають симпатію до чужої земної ідеології, тобто до комунізму. Від 1 липня дотепер відправлено з федеральної служби загалом 20 урядовців, підозрілих у нелояльності. Крім того відкинуто ще 14 аплікацій на позиції в федеральній уряді під замітом прихильності до комунізму.

ПРЕЗИДЕНТ ПІДТРИМУЄ СЛІДСТВО В СПРАВІ ПІДВИШКИ ЦІН.

Вашингтон. — Президент Труман висловив призначення для акції генерального прокуратора, щоб перевести слідство в справі підвищення цін на харчеві продукти й інші предмети для життєвого вжитку. Йде головню про викриття й покарання змовників, які підвищують ціну продуктів, щоб засвоїти собі як найбільші зиски. Президент надіється, що така акція мусить запобігти дальшій нездоровій спекуляції.

ТРУМАН ВВАЖАЄ ЗА ОПРАВДАНЕ СКИНЕННЯ АТОМОВОЇ БОМБИ НА ЯПОЇЮ.

Вашингтон, 14 серпня. — З нагоди дволітньої річниці покінчення війни з Японією президент Труман висловив жаль, що досі нема ще миру в світі, однак висловив надію, що конференція в Ріо де Жанейро поспе справу миру наперед. Ці погляди висловив президент Труман на пресовій конференції. Коли його запитали про скинення бомби на Японію перед її здачею, президент заявив, що ця справа була передумана всесторонньо наперед і тому він далі не має цієї думки, що скинення бомби було потрібне для припинення кінця війни. Це врятувало життя 250,000 американських воєнків.

Президент сказав теж, що злука боевих сил Америки уже близька і вже незабаром він буде міг оприлюднити відповідні призначення на високих становищах при краєвій обороні.

ПОСТУП В РОЗВИТКУ АТОМОВОЇ СИЛИ БУВ СТРИМАНИЙ.

Вашингтон. — Генерал майор Леслі Гров, який мав нагляд над розвитком атомової сили доки не установлено Комісії Атомової Енергії, висловив думку, що дальшу працю над розвитком цієї сили значно припізнено тим, що не назначено змісної контролюючої комісії. Він саме покидає своє становище контролю і твердить, що дальше видобування й примінення атомової енергії є ще на 100% в руках військових. Уживання атомової енергії для промислових цілей мусить ще заждати яких 20 літ до здійснення, надій.

УСТАНОВА ДЛЯ СТУДІЙ СТАРЕЧИХ НЕДУГ.

Нью-Йорк. — Школа Медичних Наук при Університеті Нью-Йорк почне в осені спеціальні студії над старечими недугами у шпиталі Меморіал Госпітал на Велфер Айлэнд. Наглядачем цієї праці буде д-р Дж. Морей Стіл.

До переговорів у Ріо де Жанейро прив'язують безпеку світового миру

Ріо де Жанейро, 14 серпня. — З прибуттям сюди стейтського секретаря Джорджа Маршала на чолі великої делегації зв'язують великі надії з безпекою світового миру. Тому, що така думка тут загально поширена, Міжамериканська Конференція може перемінитися на конференцію з історичним значенням. Тому кожен дипломат пильно слідитиме хід конференції від хвилини її отворення в п'ятницю 15 серпня.

На конференцію прибув теж ген. секретар Об'єднаних Держав Тригве Лі, а це ще збільшає її важливість. Конференція однак мусить бути готова вирішити деякі делікатні формальності, як от допущення делегатів Нікарагуї на конференцію, які досі були виключені з огляду на переворот в тому краї. Так само революція в Парагваї ставить під знаком запиту, хто має репрезентувати цю країну на конференції. Дехто підносить думку, що треба довести до посередництва між правним урядом і рибелянтами, як це вже запропонував президент Турман у Вашингтоні.

ТРУМАН ВІТАЄ ІНДІЙСЬКУ І ПАКІСТАНСЬКУ НЕЗАЛЕЖНІ ДЕРЖАВИ.

Вашингтон, 14 серпня. — З нагоди проголошення незалежності Індії й Пакистану в недавній Британській Індії, президент Труман висловив щирі побажання обома новим державам. Уряд Пакистану має прислати свого посла до Вашингтону, а американський консулат в Карачі має бути переміненний на амбасаду.

АВСТРАЛІЯ ШУКАЄ НОВОЇ ІМІГРАЦІЇ ЗПОМІЖ СКИТАЛЬНИКІВ.

Нью-Йорк. — Австралійський міністр імміграції й інформації Артур А. Калдвел оприлюднив наміри своєї країни прийняти велику кількість нових іммігрантів як з Америки так і зпоміж скитальників в Європі. Він хоче дістати в Америці кораблі для перевозу нових іммігрантів на кошт австралійського уряду. Зпоміж скитальників в Німеччині він надіється дістати 12,000 людей. Причиною пошукування за новими іммігрантами є бажання збільшити населення Австралії й зробити його придатним для оборони краю перед можливим новим наїздом ворога в майбутності. Переговори в цій справі ведуться теж в ІРО в Лозанні, у Швейцарії.

ВАШИНГТОН ДАРУЄ ІТАЛІЇ БІЛЬШОНИ ДОГІВ.

Вашингтон. — Щоби прийти італійському урядові з допомогою в теперішній фінансовій і політичній кризі, уряд Злучених Держав рішив відписати Італії довгів на більйон доларів. Крім цього рішив облегчити сплату позичок.

Громико закидає Америці „грубе“ втручання в грецькі справи

Советська відповідь на американську резолюцію в Раді Безпеки О.Д.

Лейк Соксес, Н. Й., 14 серпня. Советський представник в Раді Безпеки О.Д., заступник міністра закордонних справ А. Громико, відповідав сьогодні на внесену перед кількома днями американським представником Гершемом Джансоном резолюцію в грецькій справі, називаючи її „грубим втручанням“ Америки у внутрішні справи Греції. Американська резолюція домагається від Ради Безпеки наказати Югославії, Болгарії і Албанії „залишити будьяку дальшу допомогу і піддержку партизанам, які борються проти грецького уряду“. При цьому Джансон невдоволено заявив, що на випадок, коли б Советський Союз дальше саботував акцію Ради Безпеки, надуживаючи свого великодержавного права спротиву, це даватиме Америці та іншим народам право індивідуальних, або колективних дій для припинення і збереження миру“. Советський представник рівночасно виступив теж проти австралійської пропозиції, яка домагається від усіх чотирьох країн, Албанії, Болгарії, Югославії і Греції, негайного припинення всяких ворожих дій. Виступ Громики вважається неомилливою ознакою чергового советського вета в Раді Безпеки проти цих американської і австралійської резолюцій, що дуже серйозно скомплікувало б загальне міжнародне положення.

РАДА БЕЗПЕКИ ВИСЛУХАЛА ЗАЯВИ ІНДОНЕЗЬКОГО ПРЕДСТАВНИКА В СПРАВІ ІНДОНЕЗЬКО-ГОЛАНДСЬКОГО КОНФЛІКТУ.

Лейк Соксес, Н. Й., 14 серпня. Представник індонезької республіки домагався сьогодні в Раді Безпеки О.Д. заходів, щоб заставити голандців негайно відкликати свої війська зі східно-індійських островів Джава, Суматри та Мадурі. Це був перший виступ Індонезії в О.Д. Індонезія рівночасно піддержувала пропозицію Австралії, щоби для прослідження індонезько-голандського конфлікту вислати міжнародну комісію. На заяву індонезького представника відповідатиме завтра на спеціальному засіданні представник Голандії.

ПОЖАР НАФТОВИХ СКЛАДІВ НА ДЖАВІ.

Голандці добувають індонезький саботаж.

Батавія, Джава, 14 серпня. (АП) — Сьогодні нагодо вибух пожежа в головному складі нафти голандсько-ідійської нафтової фірми в порті Такджунпріок на острові Джава. Місцевий пожежний сторож пощастило опанувати пожежу заки вона знищила весь склад нафти. Проте, жертвою пожежі впало понад 5,000 бочок газоліну. Голандці вважають, що пожежа вибух в наслідок саботажу індонезців.

В БЕРЕЗНІ 1948 ВІДБУДЕТЬСЯ КОНФЕРЕНЦІЯ СВОБОДИ ПРЕСИ.

Лейк Соксес, Н. Й., 14 серпня. Економічна і Соціальна Рада О.Д. визначила сьогодні дату міжнародної конференції в справі свободи інформації і преси на березень 1948. На ради в цій справі відбувалися від довшого часу і хоча остаточно поладжено всі технічні справи у зв'язку зі скликанням конференції, проте існує ще вперта розбіжність поглядів західних і советських представників в справі поборювання „фашизму“. В цій справі є советська і французька резолюції. В советській резолюції говориться про „поборювання фашистської ідеології, усуваючи з інформаційних засобів залишки фашизму та колабораціонізму“. У французькій резолюції, натомість, говориться про „поборювання сил, які пруть до війни, усуваючи з інформаційних засобів воєнні впливи“.

ЗАГАЛЬНЕ ЗІБРАННЯ О.Д. ВИКОРИСТАЄ ДОСВІД МОВНОЇ СИСТЕМИ НЮРНБЕРГСЬКОГО СУДУ.

Лейк Соксес, Н. Й., 14 серпня. Загальне Зібрання О.Д. досі витратило по-двійно час на вислухання промови кожного делегата ще теж в перекладі на англійську, зглядно на французьку мову, залежно в якій мові він говорить. Для заощадження часу на найближчій сесії використовується досвід мовної системи нюрнберзького процесу проти головних німецьких воєнних злочинців і французький, згл. англійський переклади промов поодиноких представників будеться давати рівночасно з виступом.

ПРЕЗИДЕНТ ОРИОЛ ПРИВІТАВ МІЖНАРОДНИЙ ПЛАСТОВИЙ ЗІЗД.

Муасон, Франція, 14 серпня. (ЮП). — Президент Франції Оріол та інші високі французькі достойники відвідали сьогодні міжнародний пластовий зїзд в Муасон. Президент Оріол привітав пластовців, висловлюючи надію, що їх дружба допоможе теж до скріплення приязні поодиноких народів та до закріплення миру. В згаданому зїзді не беруть участі преставники молоді з країн опанованих Советським Союзом, за винятком чехів.

ПРОГЛОШЕНО НЕЗАЛЕЖНІСТЬ ІНДІЇ

КРАЇНУ ПОДІЛЕНО НА ДВІ ДОМІНІЇ.

Генеральний губернатор на місці віцекороля.

Нью-Дельгі, Індія, 15 серпня (АП). — Сьогодні, в п'ятницю в 12 годині вночі, закінчилося 200-літнє володіння Великої Британії в Індії і 400,000,000 індійців перестали бути підлеглими англійського короля. Цілу країну поділено на дві незалежні нації, Індію й Унію і Пакистан, надаючи їм статут британських доміній. В обидвох державах знято сьогодні британський прапор і піднесено власний, індуський і пакистанський. Дотеперішній британський віцекороль перемінився на генерального губернатора. В Лондоні скасовано т. зв. Індійське бюро і створено державний секретаріат для Індії. Домініальний статут для Індії триватиме теж тільки до червня наступного року, коли то Індії самі мають вирішити, чи вони хочуть залишитися в рамках британського каймонвелту. З нагоди привернення політичної незалежності Індії й Пакистану, в обидвох країнах відбулися з типовим східним блеском великі урочистості. Кінець британського володіння проголосив в Конституційних Асамблеях Індії і Пакистану сам британський віце-король, вайкаунт Маунтбаттен. В найближчий понеділок має відбутися церемонія піднесення індійського і пакистанського прапорів на майдані в осідку Організації Об'єднаних Держав в Нью-Йорку.

НЕЗАЛЕЖНІСТЬ ІНДІЇ СКРОПЛЕНА БРАТОВИДЧОЮ КРОВ'Ю.

Лягор, Індія, 15 серпня (ЯП). — Північну провінцію Індії, Панджаб, поділено між Індуською Унією і мусульманським Пакистаном. В столиці цієї провінції, Лягоре, продовжується кривава різня між цими двома релігійними групами. За останніх два дні безпосередньо перед проголошенням державної незалежності, тут було 153 особи вбитих.

ЗАГРОЗА ЕКОНОМІЧНОЇ КРИЗИ У ФРАНЦІЇ

Париж, 14 серпня. — Вже і так захитаний господарський Франції грозить в найближчому місяці господарська криза, подібна як її переживає Велика Британія. Діло в тому, що вичерпання доларових резервів заставляє уряд зменшити радикально привіз потрібних продуктів зі Злучених Держав. Французький дефіцит в цьому році передбачується на 700,000,000 доларів.

ІТАЛІЯ ЗАТРИВОЖЕНА ЕКОНОМІЧНИМ ПОЛОЖЕННЯМ ЄВРОПИ.

Рим, 14 серпня. — Італійський міністр закордонних справ, Карльо Сфорца, в одному інтерв'ю висловив велике занепокоєння долею Європи на випадок, якщо б План Маршала якнебудь недописав. Італійська делегація на Конференції Європейської Співпраці в Парижі має в найближчих днях звернутися з апелом до інших учасників конференції, закликаючи їх поробити такі пропозиції, які були б приемливі теж для американського конгресу.

БОЛЬШЕВИКИ ВИПРОБУЮТЬ НА БАЛТИКУ ОТРУЙНІ ГАЗИ.

Копенгага, Данія, 14 серпня. — Данія і Швеція заповіли, що вони звернуться з протестом до советського уряду проти випробовування високо експлозивних стрілен та отруйних газів на риболовських теренах Балтійського моря, вживаючи до цього німецьких кораблів з німецькою залогою, як це Совети в останньому часі практикують.

АМЕРИКА ПРОПОНУЄ СВОЮ СТАЛЬ ДЛЯ РУШИНІ.

Ессен, Німеччина, 14 серпня. — Представник американського військового управління в Німеччині запропонував британцям доставити для вуглевої промисловості в Рурщині 600,000 тон сталі для розбудови шахтів. Пропозиція мала б бути одною з головних точок нарад в справі збільшення німецької вуглевої продукції, які ведуться між американськими й британськими представниками у Вашингтоні.

СУДЯТЬ ВОЄННИХ ЗЛОЧИНЦІВ.

Нюрнберг, Німеччина, 14 серпня. — Тут почався перед американським військовим трибуналом судовий процес проти 24 керівників найбільшого в світі німецького тресту хемічної промисловості, відомого під назвою Д. Г. Фарбен Індустрі. Обвинуваченим закидається змова з Гітлером проти міжнародного миру та злочини, пов'язані з головню над каторжними чужими робітниками в їх індустрії. Обвинувачені не признаються до вини.

22 КАТІВ З БУХЕНВАЛЬДУ ЗАСУДЖЕНО НА СТРИЧОК.

Дахау, Німеччина, 14 серпня (АП). — Сьогодні тут проголошено вирок проти 26 німецьких катів з відомого табору в Бухенвальді, яким доказано вину в убивстві 53,000 інтернованих та знущання над іншими. 22 обвинувачених засуджено на кару смерті, а 4 на досмертну тюрму.

"SVOBODA" (Ukrainian Daily)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Classified Advertising Department, 587-7th Ave., New York 18, N. Y. BRyant 9-0882.

| ПЕРЕДПЛАТА: | | SUBSCRIPTION RATES: | |
|-----------------------------|---------|--------------------------------|---------|
| Починати з числа три центи. | | Three cents a copy. | |
| Per six months | \$7.00 | One year | \$12.00 |
| Per six months | \$7.00 | Six months | \$7.00 |
| Per six months | \$7.00 | Three months | \$2.00 |
| В Державі та в Зарубіжжю: | | Foreign and Jersey City Rates: | |
| Per six months | \$10.00 | One year | \$18.00 |
| Per six months | \$10.00 | Six months | \$10.00 |
| Per six months | \$10.00 | Three months | \$3.00 |

За оголошення редакції не відповідає.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 348, JERSEY CITY 3, N. J.

**ІНДІЯ У НАРОДІВ
ВОЛЬНИХ КОЛІ**

День 15-го серпня 1947 увійде у всевітню історію як одна з найбільш пам'ятних дат. В цьому дні з британської корони знято Індійську перлину, над Індією після двох сот років перестав повішати британський прапор з хрестом Унії Джека, а на його місці піднесено прапори двох незалежних Індійських націй: Індійської Унії і Пакистану. Перестала існувати британська імперія, а народів вільних коло збільшилося двома членами. 400,000,000 Індійців, зі своєю старовинною культурою, але й зі своїми внутрішніми порухами, перестали бути підданими британського короля, перебираючи далі свою долю у свої власні руки. Ця дата має історичне значення не тільки для Індії і британців, але вона започатковує нову добу і в загальній історії світу.

Приблизно 350 років тому британська королева Єлисавета дала групі британських купців так званий королівський лист, який уповноважував до експлуатації Індійських багатств, а 150 років пізніше встановлено британську владу в цій безмірно великій і багатій країні. Індійці самі ніколи не резигнували зі свого права на незалежне життя. Проте, їх опір британській владі мав майже виключно пасивний характер. Звільнення Індії не наступило після пролиття крові і революції. Його проголосила сама Велика Британія, надаючи Індіям домінільний статус і залишаючи за ними вільне право вибору або залишитися в рамках британського коммонвелту, або зірвати з ним всі зв'язки, що й буде вирішено Індійцями в червні наступного року.

Один з найбільших державних мужів Британії, Вінстон Черчилль, якому Британія завдячує перемогу в двох війнах, недавно заявив в парламенті: якщо британська імперія має скінчитися, то хай це станеться з меншою славою, як її було створено. І так воно сталося. Британія дає свободу Індії не після програної війни й не після кривавої революції. В своєму історичному рішенні вона керується насамперед свідомістю, що час будь-якого поневолення закінчився, що доба колонізації безповоротно минулася, а людство входить в нову і найвищу фазу свого розвитку, базовану на принципі самовизначення народів та на праці і співпраці всіх для загального добра. Хто цього не визнає, тим гірше для нього.

Проголошення незалежності Індії є однаковим успіхом і однаковою славою для британців і Індійців. Для британців, що зрозуміли вимогу історичного розвитку та прогресу людства і для його добра з гідністю зректися своєї "перлини"; а для Індійців, що протягом довгих століть політичної залежності не стали рабами.

Америка у випадку Філіппин і Британія у випадку Індії практично засвідчили своє розуміння нового ладу в світі, підтверджуючи діями свої слова про свободу та право на самостійне життя всіх народів. Це сталося власне тоді, як Советський Союз загарбує шораз нові землі та поневоляє шораз нові народи, відстаючи на цілі століття своїми політичними концепціями, як відстає теж під культурним, господарським, соціальним та всіма іншими оглядами. Проте, колеса історії не завернути вже жодним терором і хто намагається це робити, той сам під цим колесом раніше, чи пізніше ганебно гине.

Тільки така доля може зустріти деспотичну советську Росію і тоді настане теж 15-го серпня для віками поневоленого великого українського народу. В переконанні, що вже не довго доведеться на це ждати, українці на Батьківщині і по всьому світу вітають велику Індійську націю з днем визволення. В такому самому переконанні до цього привіту долучують свій голос і американські українці.

**Мусимо збільшити Союз
до 50,000 членів!**

На днях всі члени Союзу, що отримують "Свободу", дістали листове повідомлення про те, що з 15-го серпня починається кампанія за збільшення рядів Українського Народного Союзу новими членами. Мусимо збільшити Союз до 50 тисяч членів, отже, як це сказано в заголовоку повідомлення, що має служити нам у нашій праці в часі цієї кампанії.

З кінцем липня Союз налічував 47,158 членів і це число ми маємо збільшити до 50,000. Для досягнення наміченої цілі, кожному відділові призначено придбати відповідне число членів. За придбання відповідного числа членів назначено теж спеціальну, високу винагороду.

Зачинаємо цю кампанію в цій вірі, що свідомий загальний зусилля зрозуміє її вагу, а тимчасові подбави і про її успіх. Бо кампанія за збільшення Союзу до 50 тисяч членів являється важливою не тільки для самого Союзу, але теж і для кожного американського українця і українки, які з одного боку думають про забезпечення своє і своїх дітей, а з другого, вони не забули ще цього краю, з якого колись виїшли, задержуючи в своєму серці ще на стільки любови й привязанні до України й українського народу, які наказують їхній совісті думати теж і про якийсь забезпечення долі цього народу.

Ця кампанія є важливою для Союзу, бо він, як забезпечена організація, може успішно розвиватися тільки тоді, як буде постійно діставати нових членів, зокрема молоді, які однією з своїх вад втримують підвалини Союзу завжди кріпкими та всіма молодими.

Ця кампанія є важливою для кожного американського українця і українки, бо саме в їх власному інтересі є забезпечення якраз тепер в Союзі. Кожний батько і кожна матір зробить для себе добре й корисне діло, коли забезпечить себе і своїх дітей в Союзі якраз в часі цієї кампанії, бо тільки в часі цієї кампанії можна це буде дістати в Союзі безпечення по цій приступній ціні, по якій Союз видає тепер свої грамоти. Економічні обставини нашої країни спричинили це, що в останніх роках уже всі аскураційні компанії були змушені запровадити вищі вкладки, ніж їх тепер має Союз. Ці самі обставини змушують і Союз завестися вищими вкладками, і він тільки відложив це на пізніше, щоб власне дати нагоду якнайбільшому числу наших людей дістати це безпечення по теперішній низькій оплаті. Однак, ця низька оплата буде тривати тільки до закінчення теперішньої кампанії. Як тільки кампанія за досягнення числа 50 тисяч скінчиться, то після цього будуть платити ці члени, що впишуться до Союзу в часі цієї кампанії. Вищі вкладки будуть платити тільки ті нові члени, що вступатимуть в ряди Союзу вже після закінчення теперішньої кампанії. Тому саме власний інтерес кожного батька, кожної матері вимагає, щоб вони й їхні діти стали членами У. Н. Союзу в часі цієї кампанії, та діставши безпечення за низьку оплату, скористалися з такої нагоди, яка оминувши вже ніколи не трапиться.

Ця кампанія є важною теж і з нашого загального українсько-американського громадянського становища. Бо Союз, це не тільки бизнесова й безпеченна, але теж і народна установа, що відіграла й відіграє надзвичайно важну роль в розбудові всього нашого громадянського життя. Бо Союз, це головна опора нашого організованого життя, це показчик нашої сили, нашої організованості. Тому досягнуті числа 50 тисяч вимагає від нас саме теперішня нагла потреба більшої і ще більшої та успішної допомоги поневоленій Україні.

Майже в дволітню річницю найбільшого винаходу для знищення людства, тобто атомової бомби, почала Америка будувати приміщення для використання цього винаходу для благородних - чоловіколюбних - цілей. Маємо на думці атомовий завод коло Брукгейвен, на Лонг Айленді, біля міста Нью Йорку. Там уже побудовано минулого року лабораторію, яка є осередком нових атомових розшуків для творчих цілей.

Тому, що слово "атомовий" нагадує атомову бомбу, появилася думка, щоб не жвавити цього слова для означення творчої сили атому, лише заступити його словом "нуклеарний", отже "ядерний". Можливо, що така зміна буде доцільною тому, бо при слові "нуклеарний" людина буде думати про помічну силу, а слово "атомовий" буде лутити з поняттям деструктивної сили. Отже вже з цього огляду треба буде засвоїти собі слово "нуклеарний" — "ядерний".

З уживанням нуклеарної сили мусять бути злучені якісь прилади. Тому назви таких приладів треба буде собі теж засвоїти, як засвоюємо собі нові назви в медицині, в техніці і т. п.

З такою пригадкою можна приступити до звітності про нові будови і прилади в атомовому — тепер уже ядерному заводі в Брукгейвен. У першу чергу має там бути збудована комірця для урану і сусідуюча з нею лабораторія, в якій можна буде виділювати нуклеарні ісопоти, що з них видобуваються радіодіючі проміни.

Інші прибудови такі: циклотрон в силі тридцять до сорок мільйонів електричних вольтів. Модель такої побудови лає вже д-р Філіпп Морс, директор лабораторії в Брукгейвен. Далі: побудова: електрон-нуклеарна машина, яка буде прискіпувати електрони до викликання енергії з більйона вольтів; далі: електростатичний джерелотвор ван де Графа в силі до чотирьох до шістьох мільйонів вольтів. Крім того різні інші машини й прилади та інструменти для вжитку при досліді з тими машинами й їхніми виборами.

Перший циклотрон, на думку д-ра Морса, буде готовий уже у 18 місяців. Буде це машина величини 60 цілів, яка зможе прискіпувати частинки найменше до 30,000,000 електронних вольтів. Вона має бути придатна при виготовленні радіоактивних ісоптів, яких не можна дістати при допоміж нуклеарного реактора.

Оці плановані будови мають бути придатні для праці лабораторії в Брукгейвен. Лабораторія буде розвивати діяльність у досліді на полі фізики, хемії, біології, медицині й інженерії при нуклеарній науці. З таких дослідів прийдє вище розуміння атомової і нуклеарної реакції; метод і контролю недуг звиринних, ростинних, а також метод для поліпшення технічних засобів для випро-

шої сили, нашої організованості. Тому досягнуті числа 50 тисяч вимагає від нас саме престиж цього організованого життя.

А коли ми хочемо глядіти отвертими очима на дійсність нашого життя, то мусимо теж признати, що У. Н. Союз вже 53 роки, отже від початків свого існування, завжди був вірним і послідовним чемпіоном в голошенні й обороні права українського народу на вільне й державне життя; Союз завжди виступав і гостро осуджував всяку неволю, гнет, насильство супроти українського народу; Союз був завжди безкомпромісовим супроти кожного ворога й грабника української землі, без різниці, чи це був москаль, поляк, румун чи німець; Союз завжди давав моральну й матеріальну піддержку визвольним змаганням українського народу. Тому, збільшуючи ряди Союзу, ми тимсамим збільшуємо цю допомогу для українського народу. Тому досягнуті числа 50 тисяч вимагає від нас саме теперішня нагла потреба більшої і ще більшої та успішної допомоги поневоленій Україні.

Д. Галичін.

**Нові винаходи, нові слова,
нові імена**

Майже в дволітню річницю найбільшого винаходу для знищення людства, тобто атомової бомби, почала Америка будувати приміщення для використання цього винаходу для благородних - чоловіколюбних - цілей. Маємо на думці атомовий завод коло Брукгейвен, на Лонг Айленді, біля міста Нью Йорку. Там уже побудовано минулого року лабораторію, яка є осередком нових атомових розшуків для творчих цілей.

Тому, що слово "атомовий" нагадує атомову бомбу, появилася думка, щоб не жвавити цього слова для означення творчої сили атому, лише заступити його словом "нуклеарний", отже "ядерний". Можливо, що така зміна буде доцільною тому, бо при слові "нуклеарний" людина буде думати про помічну силу, а слово "атомовий" буде лутити з поняттям деструктивної сили. Отже вже з цього огляду треба буде засвоїти собі слово "нуклеарний" — "ядерний".

З уживанням нуклеарної сили мусять бути злучені якісь прилади. Тому назви таких приладів треба буде собі теж засвоїти, як засвоюємо собі нові назви в медицині, в техніці і т. п.

З такою пригадкою можна приступити до звітності про нові будови і прилади в атомовому — тепер уже ядерному заводі в Брукгейвен. У першу чергу має там бути збудована комірця для урану і сусідуюча з нею лабораторія, в якій можна буде виділювати нуклеарні ісопоти, що з них видобуваються радіодіючі проміни.

Інші прибудови такі: циклотрон в силі тридцять до сорок мільйонів електричних вольтів. Модель такої побудови лає вже д-р Філіпп Морс, директор лабораторії в Брукгейвен. Далі: побудова: електрон-нуклеарна машина, яка буде прискіпувати електрони до викликання енергії з більйона вольтів; далі: електростатичний джерелотвор ван де Графа в силі до чотирьох до шістьох мільйонів вольтів. Крім того різні інші машини й прилади та інструменти для вжитку при досліді з тими машинами й їхніми виборами.

Перший циклотрон, на думку д-ра Морса, буде готовий уже у 18 місяців. Буде це машина величини 60 цілів, яка зможе прискіпувати частинки найменше до 30,000,000 електронних вольтів. Вона має бути придатна при виготовленні радіоактивних ісоптів, яких не можна дістати при допоміж нуклеарного реактора.

Оці плановані будови мають бути придатні для праці лабораторії в Брукгейвен. Лабораторія буде розвивати діяльність у досліді на полі фізики, хемії, біології, медицині й інженерії при нуклеарній науці. З таких дослідів прийдє вище розуміння атомової і нуклеарної реакції; метод і контролю недуг звиринних, ростинних, а також метод для поліпшення технічних засобів для випро-

шої сили, нашої організованості. Тому досягнуті числа 50 тисяч вимагає від нас саме престиж цього організованого життя.

А коли ми хочемо глядіти отвертими очима на дійсність нашого життя, то мусимо теж признати, що У. Н. Союз вже 53 роки, отже від початків свого існування, завжди був вірним і послідовним чемпіоном в голошенні й обороні права українського народу на вільне й державне життя; Союз завжди виступав і гостро осуджував всяку неволю, гнет, насильство супроти українського народу; Союз був завжди безкомпромісовим супроти кожного ворога й грабника української землі, без різниці, чи це був москаль, поляк, румун чи німець; Союз завжди давав моральну й матеріальну піддержку визвольним змаганням українського народу. Тому, збільшуючи ряди Союзу, ми тимсамим збільшуємо цю допомогу для українського народу. Тому досягнуті числа 50 тисяч вимагає від нас саме теперішня нагла потреба більшої і ще більшої та успішної допомоги поневоленій Україні.

Майже в дволітню річницю найбільшого винаходу для знищення людства, тобто атомової бомби, почала Америка будувати приміщення для використання цього винаходу для благородних - чоловіколюбних - цілей. Маємо на думці атомовий завод коло Брукгейвен, на Лонг Айленді, біля міста Нью Йорку. Там уже побудовано минулого року лабораторію, яка є осередком нових атомових розшуків для творчих цілей.

Тому, що слово "атомовий" нагадує атомову бомбу, появилася думка, щоб не жвавити цього слова для означення творчої сили атому, лише заступити його словом "нуклеарний", отже "ядерний". Можливо, що така зміна буде доцільною тому, бо при слові "нуклеарний" людина буде думати про помічну силу, а слово "атомовий" буде лутити з поняттям деструктивної сили. Отже вже з цього огляду треба буде засвоїти собі слово "нуклеарний" — "ядерний".

**Зїзд українських науковців
на еміграції**

2—3. липня ц. р. відбувся в українському таборі в Новому Ульмі перший зїзд українських наукових працівників. Зїзд скликаний був за ініціативою культурно-освітнього відділу ЦПУЕ спеціальною організаційною комісією.

По вислуханні двох рефератів, присвячених справі організації науки та справі організації діячів науки, зїзд, після жвавого обговорення порушених тем, досить багато часу присвятив обміркованню проекту статуту організації українських науковців.

У щоденні розумінні це допоможе до розсліду недуги рака. Далі, це додатне буде при досліді промінування на живі організми. Значить, науковці зможуть досліджувати, що це таке рак і інші ненормальні явища живих клітин, бо лише таким способом можна буде знайти способи лікування при допомозі нуклеарного радіо-випромінювання.

З оцією працює злучені імена деяких уже звислих, а теж незвислих науковців. З ними треба теж запізнатися, бо це такі важні люди в своєму знанні, як загально знанні провідники в політичному житті. Отже в працях в Брукгейвен бере участь д-р І. І. Рабі, знавець фізики при університеті Колумбії в Нью Йорку; далі д-р Гарольд Юрі, з університету Шикаго, який відкрив "важку воду". Оба вони дістали нагороду Нобеля й оба працювали під час війни при проєкті Мангеттен, в якому придумано атомову бомбу.

Крім цілої низки науковців працюють уже в лабораторії в Брукгейвен практичні працівники з високим технічним вишколом. Лабораторія розпочала свою працю в грудні 1946 року з 15 помічниками, а тепер персонал її дійшов уже до 900 осіб.

Нова лабораторія мусить бути пильно стережена перед очом непрошених гостей. Вже тепер є там наукова поліція в силі 60 людей, яка працює безперестанно в трьох змінах по 8 годин. Довкружі будинку і в цілій околиці їздять безупину радієві патрулі, а крім того озброєні сторожі стоять у поготівлі на всякий захист.

За попереднім дозволом можна прийти на відвідини будов, однак вишколена наукова поліція чемно опрощає гостя, не спускаючи з нього очей. Що при вході і виході робітників, які працюють при новій будові їде пильна перевірка на военний лад, про це теж нема сумніву. Бо найвище добро, може стати найбільшим нещастям, коли б так дісталося в непокликані руки.

Перша категорія підлягала поверненню додому, як безпідставно виселені. До неї зарахували більше половини виселених.

Друга категорія підлягала розміщенню на підприємствах Володимирів.

Третя — відправці в ліси на розробки. Ця категорія була чисельно найменшою.

Після закінчення роботи комісії, почали відбирати від батьків дітей для відправки назад, на південь. Батьки противились і тому відбирали їх силою. У нашій церкві кілька були й кількох скалічили. Дві матері збожеволіли, а дві повісилися. У церкві Пятницької батьки чинили опір організованому і тому убито 8 батьків а 19 поранено, задоволено одну дитину. Одна мати збожеволіла, та один батько повісився. Облога цієї церкви

Після організації справ зїзд вислухав доповідь д-ра В. Шлемкевича на тему "Українська інтелігенція і її роль у визвольних змаганнях від 1917 року". Доповідь зробила на присутніх величезне враження не тільки думками, порушеними нею, а й тим поважним тоном, яким трактовані були найдражливіші і найбільш болючі проблеми нашого недавнього минулого.

Зїзд доручив президії подбати про те, щоб ця доповідь якнайшвидше була видрукувана і дійшла таким чином до широких кіл нашого суспільства.

З черги зайнявся зїзд обговоренням та ухваленням резолюцій з приводу заслуханих доповідей першого дня, а пізніше вибрав керуючі органи новоповсталої організації "Спілки Українських Науковців Робітників".

Закінчився зїзд заслуханням в скороченому вигляді з огляду на пізній час, доповіді професора М. Ветухова на тему "Нові ідеї в біологічних науках".

Резолюції I. Зїзду Українських Науковців Працівників на еміграції.

1. Всебічна розбудова української науки, як невідомої складової частини світової науки є одно з найважливіших завдань української еміграції.

2. Головним завданням, що стоїть нині перед вільною українською науковою думкою є захист української нації від наступу на неї ворожих тоталітарних ідеологій.

3. Українська наука на еміграції має завданням передусім тримати на високому рівні в умовах демократії українську духовність для збереження її для нашої нації і для репрезентації перед зовнішнім світом.

4. Українська наука на еміграції повинна в першу чергу зайнятися питаннями і темами актуальними для нашого духовного національного розвитку.

5. Констатуючи, що на еміграції вже існують декілька різноманітних наукових організацій чи об'єднань і враховуючи потребу консолідації всіх українських наукових сил і їх праці для виконання завдань, що стоять тепер перед українською наукою, визнати за konieczно потрібне об'єднання діяльності всіх цих організацій в порядку планового узгодження або організаційного об'єднання.

6. Створена цим зїздом професійна організація на еміграції має об'єднати всі наші наукові сили і подбати про створення їм належних умов для творчої праці.

7. Зїзд підкреслює необхідність всебічно забезпечити можливість дальшої праці наших високих шкіл на еміграції.

8. Визнати за потрібне в найближчий час створити український науковий осередок за океаном. З цією метою зїзд звертається до заокеанських українців із закликом допомогти морально і матеріально в цій важливій справі, першим етапом чого має бути заложення українських наукових інститутів в Канаді і в США.

9. Зїзд звертається до Українського Академічного Комітету з пропозицією влаштувати ц. р. Третій Український Науковий Зїзд на еміграції.

10. Зїзд вважає за потрібне утворити єдине українське Наукове Видавництво на еміграції для видання наукових праць і шкільних підручників.

11. Налаштувати зв'язок і співробітництво, відповідно до завдань статуту, з відповідними організаціями інших країн.

(Продовження на стор. 4-тій).

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ У. Н. С.

**НА ТЕРНОВИХ ДОРОГАХ
СОВЕТСЬКИХ**

ПЕТРО ХОРОЛ. Права застережені.

З родиною я потрапив у храм Христа Спасителя, що в місцеве населення називалося "Церква Спаса на болоті". Вона була заповнена 6—7 поверховими нарами, збудованими з грубого дерева та дошок. Між ними були вузькі проходи.

За кілька днів перевезли наші речі й ними завалили майдани міста. Завдяки чесності місцевого населення жодний пакунок не пропав. Гуртками воно стояло на ву-

лицях мовчазно, де-хто плакав. Під вартою нас виводили на майдани й ми розшукували наші речі.

Звикали до нових умов. Командантом нашого гуртожитка церкви було призначено комсомольця Конейкіна. З ним було кілька міліціонерів, що вартували. Групами по 10—15 осіб водили нас, навіть на базар.

Скоро була утворена кухня, що давала зупи й два рази на день гарячої води. Готували з наших харчів, що у нас відби-

рали. З міста привозили хліб по 200 гр. на кожного.

Не пройшло й двох тижнів, як почали вмирати діти від немовлят до 14 років. Мороз був від 42 до 48 ступ. і земля замерзла більше як на метр. Поки вмирало по 10-20 душ — копали ями, але коли почали вмирати у всіх церквах по 150-200 душ на добу — складали на міських цвинтарях у штабелі по 250-300 мерців у кожному. В штабелях, чим далі траплялись і дорослі особливо старі. Багато десятих штабелів було складено тієї зими у Володі.

КРЕМЛІВСЬКА "ЛАСКА".

До кінця квітня у Володгу було привезено 262,500 душ. Не лише церкви, а й більшість великих будинків та магазинів було заповнено людьми.

Наближалась весна і мерзлі трупні почали відтавати, м'як-

нути. Примара епідемії лякала вологодців. Місцеве населення складалось у переважній більшості з робітників паперових, деревнообробних фабрик та тартаків. На початку вони не вірили, що советська влада застосовувала терор. Містом кружляли чутки, що ми добровольці, що їдуть на північ. Інші твердили, що ми капіталісти, саботажники, поміщики, бандити.

Але чим далі ми там жили, тим краще пізнавало населення хто ми. Робітництво захилялось. На підприємствах обирались комісії й уповноважені, що з'являлись до нас довідатись хто ми, за що дислука. Охорона мусіла й допускати. Вони переконались, що серед нас немає злочинців, що ми в більшості рішучі, хоча бажали, але власною працею обробляли свою землю.

На робітничих зборах почали писати листи Сталіну,

Нова українська імміграція в Америці працює і організується

Кілька місяців тому, як на вільній американській землі опинився вже невеличкий гурт нових українських іммігрантів — вчорашніх скитальників, зорганізованою новою Організацією Самопомоги Новій Українській Еміграції в Америці. Ціль цієї організації виявляється в її назві: самопомога. Допомога тим, що без знайомих і приятелів найшвидше в Америці і допомога вчорашнім товаришам не долає і на скитанні в Європі. Створення та праця цієї організації — нелегка. Її члени — це, звичайно ті, які самі ще будьякої допомоги потребують. А тут потрібно тої допомоги ще більше тим, що тільки приїхали, або яким нікуди їхати. Організація намагається і натрапляє на цілий ряд труднощів, але її члени з трудом зжились і навчилися їх теж перемогти. Перемагає їх теж Самопомога.

Організаційний зріст і розвиток „Самопомоги“ залежить від кожного члена організації. „Ірні Пайл“, чи якого іншого „Марін Марлін“ і від того, скільки вони привезли нових українських іммігрантів. Отже Самопомога є постійно в стадії організації. Проте, сьогодні вона вже може показати свою кількість біля 400 членів і теж вже деякою роботою і не тільки в організації діяльності. Вона має вже свою винайману домішку при 33 Іст 7-ма вулиці в Нью Йорку, має вже теж і свій малий апарат, що відповідало до можливостей і потреб намагається поладжувати зв'язки з її існуванням справи. Припадкові відвідини в редакції виконуючого обов'язки організатора Самопомоги та керівника її канцелярії, інж. П. Краснонос, використовують, щоб зібрати побіжні інформації про нову українську імміграцію в Злучених Державах.

Як згадано, Самопомога має вже біля 400 членів і цим, згідно з твердженням інж. Красноноса, вона охоплює біля 80% нової імміграції. Як іде про місцевості перебування нових іммігрантів, то на першому місці є Нью Йорк, де проживає біля 65% всіх новоприбулих, а далі йдуть міста Філадельфія, Шикаго, Дітройт, Пітсбург і т. д. Робиться заходи організувати філії Самопомоги в цих місцевостях, головну у Філадельфії та Шикаго. Соціальний склад нової організації — різноманітний. В ній, можна б сказати, заступлені вже всі верстви української суспільності, від духовенства, вчених та висококваліфікованих спеціалістів в поодиноких ділянках починаючи, а на звичайних робітниках і студентах кінчаючи. Так само щодо віку приїхали вже діти, як і сідоголові старці.

На підставі одержаних анкетних листків інж. Краснонос стверджує, що ціла невелика маса нової української імміграції в своїх щонайменше 90 відсотках працює. І працюють не оглядаючись на свою професію, чи на свої можливості. Виконують кожну роботу, яку їм трапляється, щоб чесно заробити собі на прожиток і в більшості на допомогу своїм друзям, які залишилися ще в європейській долині сліз і горя. В Нью Йорку не в одному ресторані за миттям посуду можна б побачити учителя, чи іншого спеціаліста, поруч робітника. Це є наявним забезпеченням тих усіх наклепів та сплетнів, що їх проти нової імміграції невтомно намагаються поширювати з будьяких причин поодинокі люди, підхоплюючи найчастіше пропагандивні брехні зпід відомого червоного знаку. Тижнева заробітна плата нових іммігрантів, згідно з відомостями інж. Красноноса, „крутиться“ навколо 30 доларів.

Як іде про саму Самопомогу, то вона насамперед потребує — самопомоги. Організація могла б повести далеко інтензивнішу і кориснішу працю, якщо б розпоряджалася відповідними фондами. Досі на ці фонди складаються тільки членські вкладки та біля 300 доларів зібраних, зглядно приєднаних пожертв. Центральний Допомоговий Комітет у Філадельфії признає місячну допомогу в сумі 100 доларів, що йдуть на адміністративні видатки. Але не зважаючи на ці фінансові труднощі, Самопомога робить досвідно „все, що може“, щоб виконати свої завдання. Йдеться насамперед про допомогу тим, які приїхали в Нью Йорку, має вже теж і свій малий апарат, що відповідало до можливостей і потреб намагається поладжувати зв'язки з її існуванням справи. Припадкові відвідини в редакції виконуючого обов'язки організатора Самопомоги та керівника її канцелярії, інж. П. Краснонос, використовують, щоб зібрати побіжні інформації про нову українську імміграцію в Злучених Державах.

Як згадано, Самопомога має вже біля 400 членів і цим, згідно з твердженням інж. Красноноса, вона охоплює біля 80% нової імміграції. Як іде про місцевості перебування нових іммігрантів, то на першому місці є Нью Йорк, де проживає біля 65% всіх новоприбулих, а далі йдуть міста Філадельфія, Шикаго, Дітройт, Пітсбург і т. д. Робиться заходи організувати філії Самопомоги в цих місцевостях, головну у Філадельфії та Шикаго. Соціальний склад нової організації — різноманітний. В ній, можна б сказати, заступлені вже всі верстви української суспільності, від духовенства, вчених та висококваліфікованих спеціалістів в поодиноких ділянках починаючи, а на звичайних робітниках і студентах кінчаючи. Так само щодо віку приїхали вже діти, як і сідоголові старці.

На підставі одержаних анкетних листків інж. Краснонос стверджує, що ціла невелика маса нової української імміграції в своїх щонайменше 90 відсотках працює. І працюють не оглядаючись на свою професію, чи на свої можливості. Виконують кожну роботу, яку їм трапляється, щоб чесно заробити собі на прожиток і в більшості на допомогу своїм друзям, які залишилися ще в європейській долині сліз і горя. В Нью Йорку не в одному ресторані за миттям посуду можна б побачити учителя, чи іншого спеціаліста, поруч робітника. Це є наявним забезпеченням тих усіх наклепів та сплетнів, що їх проти нової імміграції невтомно намагаються поширювати з будьяких причин поодинокі люди, підхоплюючи найчастіше пропагандивні брехні зпід відомого червоного знаку. Тижнева заробітна плата нових іммігрантів, згідно з відомостями інж. Красноноса, „крутиться“ навколо 30 доларів.

ПРАВДА В ОЧІ КОЛЕ

(За матеріалами совєтської преси).

Свобода творчої індивідуальності в країні „справжньої демократії“ гарантується, як відомо, найдемократичнішою в світі конституцією, яку щоденно розвивають і доповнюють спеціальні постанови центральних комітетів комуністичної партії. Так, наприклад, письменники — драматурги мали б вільно писати твори, які висирали б „розвитку у радянських людей почуття радянського патріотизму, відображали б сталінську дружбу радянських народів, любов українського народу до великого російського народу, непохитну силу радянського ладу, провідну роль партії Леніна-Сталіна“. І нічого більше. Подібні вимоги до творця самі ж такі творчі вже навчилися називати „справедливо високими вимогами“ і, щоб їх з честю виконати, розгортають прапор стахановського руху в літературі та соціалістичних мистецтвах. Відомий драматург Іван Кочерга, наприклад, вже ділом відповідає на постанову ЦК КП(б)У „Про репертуар художньої самодіяльності культурно-освітніх установ“. Протягом першого кварталу 1947 року він устиг написати п'ять десятків „ідейно-цілеспрямованих творів“. Про це поспішив повідомити своїх читачів часопис „Радянська Україна“ з метою, очевидно, „підтягнути відсталі і довести загального піднесення“.

Та коли Кочергу вже „вдається згінити в кочергу“, трапляється й там ще люди, які свободу творчості розуміють, можна сказати б, „по-буржуазному“. Драматург А. Чикаров, — зазначає „Молодь України“ в числі за 30 березня ц. р. — зробив якесь „літературне вариво під назвою „Вікторія-Регія“ (що тільки за назва твору, і то в епоху четвертої п'ятилітки, і після постанови ЦК!) Ось короткий зміст вправи А. Чикарова (цитуюмо дослівно за статтею І. Михайловського в названому часописі): „Волею випадку молодий учений-ботанік Василь Степанович Пшенічкін зустрівся з молодого робітницею Машею Огоньковою. Не зважаючи на миттєвість, можна сказати, блискучість цієї несподіваної зустрічі, вони дуже сподобалися одне одному. Але у Маші кінчається обідня перерва. Щоб продовжити зустріч, ботанік пропонує піти ввечері кудись розважитися. Але тут починається найнеприродніше, найогидніше, найобразливіше. Справді, як не образитися за

обмовленого спритним автором молодого радянського вченого! Його змалювано по-панському гордовито, дурною людиною (та ще, мабуть, і сказано, що він є членом ВКП(б)!) — Н. У.) Пшенічкін уявляє собі молодого радянського робітника, з якою він зустрівся, як уособлення відсталості і некультурності. Щоб не виявитися „вищим“ від свого майбутнього товариша по розвазі, Пшенічкін навмисне надає своїй зовнішності брудного, неохайного вигляду (очевидно, такий вигляд був у Огонькової під час обіду — Н. У.) Більше того, щоб уявляти неписьменна й некультурна дівчина краще розуміла його, вчений добирає і відповіди слова для майбутньої розмови. Він уявляє собі їхню розмову, прикрашену такими „перлами“ рідної мови (!?), як блатні вислови: „мура“, „во“, „шамать“, „на ять“ і тому подібне... (Нам здається, що товариш І. Михайловський писав цю рецензію по-російськи і тому вжив вираз: „рідної мови“, бо таких „перлів“ українська мова ще не мала — Н. У.) Але молодий учений несподівано знає фізико-математичні науки, а Маша виявляється перед його здивованими очима у вигляді елегантної, зі смаком одягненої дівчини. А коли ботанік спробував удатись до „загально-народної“ словесності (читай: до „общепонятних „перлів“), Маша вжахнулася від такої мови...“

З цього змісту рецензент виводить „ідейно-цілеспрямований висновок“: „Ми стурбовані політичним змістом твору“. Скетч „Вікторія-Регія“ — це прямий наклеп на радянських людей. — А далі вже ясно — соціалістична програма.

Тільки біда ж у тому, що А. Чикаров не один. В тій же рецензії читаємо далі: „Карикатурні образи молодих людей у водевілі Я. Галі „Величчя пристрасті“. Автор примусив симпатичне молоді подружжя — Валю Зудіну та Сергія Завялова — мучитися безпідставними ревнощами. При чому причину цих вигаданих ревнощів автор вбачає... в нашій діяльності. Люди у нас, бачте, так обтяжені службовими і громадськими справами, що постійно деє пропадають. На цьому ґрунті виникають різні родинні непорозуміння, що призводять навіть, як це ми маємо в даному випадку, до трагічних наслідків. Адже Валя Зудіна почала навіть думати про самогубство!“

Разом з автором рецензії ми щиро дивуємось: „І як той



КОПАЮТЬ ПІСОК НА ДНІ РІКИ. — Варшавські робітники добувають пісок з дна ріки Висли. Цей пісок є важним матеріалом при відбудові польської столиці після воєнного знищення.

Галі не побоявся щось подібне писати?”

Коли ж таких сміливців не дає! — У видавничстві „Радянський письменник“ недавно вийшла книга Олексі Гурєва „Осокорівські друзі“. Л. Санов у часописі „Молодь України“ від 12 березня ц. р. називає її „фальшивою повістю“ і тому, що Олексі Гурєв не зрозумів, що „піднесення ідейно-художньої рівня літературної творчості — обов'язкова умова праці кожного письменника“, якщо, звичайно, він хоче працювати, а не відпочивати в БУПІ-і.

В чому ж прогрішив Олексі Гурєв?

Дозволимо собі зачитувати кумки Л. Санова.

„Повість „Осокорівські друзі“, присвячена зображенню життя радянських людей в перші місяці війни. На невеличкій станції Осокорів, захопленій німцями, утворюється молодіжна підпільна група „Червоні зорі“, яку очолює комсомолець Леся Берестовий. Члени цієї організації поширюють листівки, нападають на німецькі транспортні підпалюють склади з паливом. Але про практичну діяльність і боротьбу молодих радянських патріотів в повісті розповідається сухо і коротко... Члени організації „Червоні зорі“ виступають у повісті дуже честолюбними людьми, які насамперед думають про славу. Леся Берестовий заступає своїх товаришів тим, що на випадок загибелі когонебудь з юних борців — в обласній газеті надрукують його портрет „з приміткою про життя героя“. Тій самій Лесі Берестовий автор навязав риси нескромності і зарозумілості...“ І далі: „Олексі Гурєв створив образ директора школи Василя Івановича з розрахунком на певний психологічний ефект цього персонажу. Звідси його і загадковість, таємничість, якісь зловіщі натяки в бесідах з Лесею. В твір про героїзм молодого покоління автор ввів пошлий роман між людьми різних віків — між одруженою вчителькою і колишньою його ученицею. Виявляється, що і для Лесі і для Василя Івановича, ця любов в першу чергу — вчота від турбот життя і боротьби.“

Леся відверто заявляє: „Мої побачення і розмови з Василем Івановичем стали ніби кутком, де я відгороджує від усього світу, знаходжу прийнятний спокій і рівновагу“ (Ну, хіба має на це право „совєтській простий челевек?“). В такому ж дусі висловлюється і Василь Іванович. Звертаючись до Лесі, він каже: „У вас, наприклад, мені вбачається травень і тому я хочу говорити з вами тільки про весну, про квіти (фу, яке мішанство! І це в доброту, „слово Фюрера між нами, вуха Фюрера між нас“ — Н. У.)... К орту всіх німців, поліцаїв і гестапо. Про смерть вбивства я думаю за роботою...“ В іншому місці Леся записує враження від своєї розмови з Василем Івановичем: „Ми жодним словом не згадали про німців, розстріли, окупацію, так наче все те жорстоке було уві сні“.

Уся ця шкідлива „філософія“ не знаходить у повісті засудження і викриття.“

І з цього приводу гнівається товариш рецензент.

Правда, як кажуть, очі кої! — („У. Вісті“).

Николай Угарі.

ПРОТЕКТОР ВАШОГО БУДУЩОГО

PROTECT YOUR FUTURE BUY YOUR EXTRA SAVINGS BONDS NOW

3 життя українських студентів на еміграції

(За „У. Трибуною“).

Півтора року діяльності ЦЕСУС-у.

Разом із чвертю мільйона українців доля кинула на еміграцію кілька тисяч студентської молоді.

Найбільше число наших студентів опинилося в американській зоні Німеччини, головне в Мюнхені. Щоб дати студіям організаційних рамок, виникла в другій половині 1945 року потреба створення організаційної сітки для українського студентства. Так у грудні 1945 р. повстав Центральний Еміграційний Союз Українського Студентства (ЦЕСУС).

Від часу повстання студентської централі минує вже 1½ року. За цей час ЦЕСУС спромігся на поважні досягнення в організаційній, студійній, допомогово-стипендійній роботі та в навязанні внутрішніх і зовнішніх зв'язків.

Тепер ЦЕСУС об'єднує 20 студентських ромад у стільки ж університетських осередках Німеччини, Австрії, Бельгії, Франції, Італії, Швейцарії із загальним числом 2,600 студентів. Має своїх представників і тримає зв'язки з нашими студентами в Іспанії, Голландії, Швеції, Англії, Канаді, З. Д. А. й Аргентині. Найбільше студентів студіює в 3-ох західних зонах Німеччини і, переважно, у німецьких високих школах. За ними йде Австрія, опісля Іспанія й Бельгія. В німецьких високих школах — не зважаючи на обмежене прийняття чужинних студентів — заходами наших студентських чинників пощастило переступити дозволений максимальний показник 10% студентів-чужинців.

Дуже важливою справою для нас є студії в позанімецьких університетах, головне в

англосакських краях (Англія, З.Д.А., Канада) та інших західноєвропейських країнах. У цьому напрямку ЦЕСУС вживав і далі вживає багато заходів і клопотань. Наслідком цього удалося одержати 29 стипендій в Іспанії, 5 в Голландії, недавно обійшло нам 50 стипендій у Бельгії. Рядом спроби одержати стипендії в Англії, які теж заповнили церковної кола цієї держави, але покищо відзови приписи не дозволяють зrealізувати студійних можливостей.

У ділянці допомоги ЦЕСУС співпрацював близько з Ю. ДУС-ом, в централь якого є постійно заняті двоє студентів, крім цього, в кожній філії є представники студентства. З допомоги КОДУС-у користується тепер бл. 400 студентів.

Із допомоги зпоза океану студентство майже не користалося, бо її не було. В останніх часах прийшли до Мюнхену кілька посилок із уживаними одягами, насамперед для студенток.

Студентська централа видавала раніше 3 журнали: „Вісник“, „Звено“ й „Студентський Шлях“. Тепер виходить тільки цей останній — як місячник.

Підтримувано зв'язок із українським старшим громадянством — головне із важливішими організаціями чи інституціями. Наші заходи спричинили повстання Науково-Академічного Товариства з науковими доповідями кожної п'ятниці. Зв'язки з чужинцями підтримувано на місцях, а міжнародні — в рамках міжнародного католицького студентського об'єднання „Пакс Романа“. У зідзах цієї організації брали участь представники провуду ЦЕСУС-у.

Д-р П. Мельник.

ЩОБ СПОВНИТИ ОБОВ'ЯЗКИ ЧЛЕНА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ТО НЕ ВИСТАРЧАЄ НАЛЕЖАТИ САМОМУ ДО СОЮЗУ, БО ДО ЧЛЕНСЬКИХ ОБОВ'ЯЗКІВ СВІДОМОГО ЧЛЕНА НАЛЕЖИТЬ ТАКОЖ ОБОВ'ЯЗОК ЗАПИСАТИ ДО СОЮЗУ ЦІЛУ СВОЮ РОДИНУ, СВОІХ ПРЯТЕЛІВ ТА БЛИЗЬКИХ ЗНАЙОМИХ.

„201 українських Народних Пісень“

Це збірник найкращих наших народних пісень на лінійно зо словами. Ціна примірника в звичайній оправі \$2.00. Замовлення посилайте на адресу:

„SVOBODA“ 81-83 Grand St. (P. O. Box 346) Jersey City, N. J.

„КОБЗАР“ - англійською мовою

Дайте своїм дітям чи своїм американським приятелям, учителям чи політичним книжку про

ГЕНІЯ УКРАЇНИ

ТАРАСА ШЕВЧЕНКА написану англійською мовою КЛАРЕНСОМ А. МАНІНГОМ, професором Колумбійського університету, відомим знавцем української літератури та історії.

Такою книжкою, що містить теж і переклади на англійську мову найкращих творів Т. Шевченка є:

Taras Shevchenko

The Poet of Ukraine

Translated with an introduction by

CLARENCE A. MANNING

Acting Executive Officer

Department of East European Languages, Columbia University

Це перше того роду видання в Америці й в цілому англо-саксонському світі. Ця книжка повинна бути в кожній хаті американських українців, в кожній школі, в кожній бібліотеці. Бо всюди треба, щоб був найкращий репрезентант України, найліпший виразник духа і характеру української нації.

Ціна з посилкою \$2.50

Замовлення слати на таку адресу:

Svoboda

P. O. BOX 346 JERSEY CITY 3, N. J.

(3 Канади треба платити тільки американською валютою)

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ПІСНІ

ЗГАРМОНІЗУВАВ ДЛЯ ХОРІВ

ОЛЕКСАНДЕР КОШИЦЬ

Зміст: 1) У полі могила з вітром говорила; 2) Ох, і зійди, зійди ти зіронько та вечірня; 3) Ой, ти зіронько; 4) Ох, і закотилося тай ясне сонце; 5) Виконав я криниченьку; 6) Ой, на горі калина; 7) Ой Василю, Василю; 8) Ой, гаю мій, гаю; 9) Барнаполь; 10) В кінці греблі шумлять верби. Всі пісні з повним текстом пісень.

Ціна \$1.00.

Замовлення враз з належитістю слати до:

„SVOBODA“

P. O. BOX 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

НАЦІОНАЛЬНА НЕТОЛЕРАН-
ЦІЯ У МОСКАЛІВ.

З радістю треба привітати вістку, подану в ч. 166 „Свободи“ у статті „Хто вони“, надісланій з Європи, про толерантне ставлення сучасної української еміграції в Європі до емігрантів інших народностей та цілковите зрозуміння потреби навізування дружних стосунків з ними. „Значна частина українців, що перебувають в мішаних польсько-українських таборах, намагаються підтримувати коректні взаємини з поляками... і обидві сторони прийшли до взаємного розуміння становища. В тих випадках, коли до українських таборів потрапляють навіть в більш-менш помітній масі росіяни, українці поведуться з ними згідно зі старовиною традицією гостинності. Найгірше стоїть справа з емігрантами-росіянами, які по відношенню до українців часто займають непримиримо-самодержавницьке становище, а навіть намагаються всілякими способами розколоти їх шляхом підбурювання наддніпрянців проти галичан“ — оце уступ автора В. П. в названій статті.

Того самого дня, тобто 19. липня, коли появилася в „Свободі“ стаття з Європи, помістив ньюйоркський щоденник Ворлд-Телеграм обмислу історію під заг. „Східні католики нараховують тепер 8,000,000 душ“. Авторка статті, Аліса Молденговер, покликуючися на діяльність о. Андрія Рогоша, який розвиває літургійну діяльність між східними католиками, широко переповідає його працю. Вона стверджує, що між східними католиками в Нью Йорку є аж 14 різних обрядів і вичисляє національності, які затримали східний обряд. Найбільше місця присвячує росіянам, бо саме для них вислано з Риму після першої світової війни о. Рогоша. Потім згадує вірмен, коптів, етіопів, сирійців, маронітів, халдів і малярців і каже, що разом усіх вірних східних обрядів є аж 8,000,000. Загально звисна справа, що між вірними східного обряду є найбільше українців, однак авторка не згадує про них ні словом.

Що це значить? Не що іншого, як це, що о. Рогош, страха ради, не відважився згадати про українців тому, що він представляє росіян. Значить, не лише європейські не-большевіцькі росіяни, але й і американські однаково ворожо відносяться до українців, хоч їх існування як католиків загрожене так само, як загрожене існування українців, коли йде про московсько-большевіцький наступ. Отже, навіть в обличчі політичної, а може й фізичної смерті люди російсько-московського роду не розуміють потреби толеранції до українців.

Англійський публіцист Ге-

милтон Файфі, у своїй книжці „Ілюзія Національного Характеру“, виданій в Лондоні в 1940 році, основно пригадується над питанням, чи справді існує таке поняття, як „національний характер“. У статті він приходить до висновку, що це злуда, бо національний характер змінюється відповідно до обставин, серед яких нація живе, а часто в імені народу говорять лише його володарі.

Щоб виказати, звідки це походить, автор досліджує характер людей від праісторичних часів. Він твердить, що в мряні історії рід творив суспільну цілість. Кожний рід жив окремо, був намовистарчальним і глалів на інші роди як на ворогів. З такого наставлення йшла майже безупинна війна одного роду проти другого.

У другій стадії розвитку родини дучилися вже в племена. Люди одного племені чи там „покоління“ — чулися спорідненими з собою і тому знову тримали разом. Одні покоління мали свій „характер“, відмінний від характеру інших поколінь. Ті різниці доводили до безупинних ворожб між племенами. Сиди цієї ворожби можна ще тепер знайти серед мешканців гір. До світової війни балканські племена вели безупинну війну між собою, бо попити племені це нижчий ступінь цивілізації.

Шойно в народі, чи „нації“ затрачується поняття племенності і ворожби, а приходить високий ступінь розвитку. Із перетворенням племен у націю затувається ворожнеча між племенами, за те приходять різниці національні. У минулому ворожнечу між націями плекали самі володарі, часто з цією метою, щоб заглушити останки племенних вороговань, а не раз теж на те, щоб втримати своїх людей відокремленими від інших націй і над ними панувати. Шойно найновіша цивілізація змагає до цього, щоб і цю ворожнечу усунути, а найти спільний ідеал усього людства.

Студія англійського вченого була написана ще перед другою світовою війною. Вона мала на цілі звернути увагу англійців на потребу співжиття націй, як засобу до встановлення тривалого миру. Друга війна прийшла саме тому, що Гітлер поставив засаду видісти німецької нації над усіми іншими. Після поразки Гітлера



ШАБЛЕВИЙ ЗУБ. — Оцей череп тигра з шаблевими зубами, що походить з потопової доби, знайдено недавно в затиненій ямі, з якої видобували ринь, коло Кембридж, у штаті Небраска. Директор музею університету Небраска д-р Бертрам Шулі і його помічник В. Д. Франкфортер, провіряють знахідку.

3 ЖИТТЯ ГРОМАД
І ОРГАНІЗАЦІЙ

КАЛДВЕЛ, Н. ДЖ.

Не забуваємо за скитальців.

В неділю, 3. серпня ц. р. зійшлись кілька родин, щоби відзначити уродини 8-літнього сина Митрона, громадянина Фесоловичів. Пані Фесолович є членкою Допомогового Комітету в Ньюарку і членкою У. Н. Союзу і син є членом У. Н. Союзу і ніколи не відмовлявся жертви на народні цілі. Вперше гості відпочили на подвійній підлісній на свіжому повітрі. Опісля пані Фесолович попросила гостей на перкуску. Тоді зайшла дискусія про наших земляків за морем. Одні з листів, другі з оповідань кривих, котрі приїхали тепер до Америки, оповідали жалюгідні переживання наших земляків.

Ми не можемо післати нічого своїй родині, одна відзива-

з його німецьким над-націоналізмом остане в світі ненаситний російський націоналізм, як непримирний ворог інших націоналізмів. Із згаданих прикладів показується, що цей нахабний московсько-російський націоналізм ляг в основу теперішнього комунізму, який не знає ніякої толеранції, не знає чоловічолов'я, не признає права до існування нікому, за винятком комуністичної касті, що оперла свою силу на колишній ненависті серед племен, з яких поствав теперішній московсько-російський нарід. Саме в ньому коріниться теж ненависть до українського народу.

Д.

ється. Ми отримали один лист і вислали один пакунок і тепер нема ні листа ні пакунка. Тому — допоможімо бодай тим, які вратували своє життя на скитальщині. І так зложили \$15. Гроші вислано до Допомогового Комітету в Філадельфії.

Анна Настюк.

На тернових дорогах
СОВЕТСЬКИХ

Продовження з ст. 2-гої)

тяглася півтора доби. Онір батьків був великий й тому дітей відібрали не у всіх. Відібраних справді відправили на батьківщину, але відібраного майна й приміщень не повернули. Певна кількість їх загинули у дорозі, бо їхали у неопалених товарних вагонах, а більшість ліглася безпритульними. Не маючи ні приміщення, ні коштів до життя, вони поповнили ряди малолітніх злочинців у містах та селах.

Тому уряд наказав утворити комісії для боротьби з малолітніми злочинцями.

У кінці квітня, маючи кілограм хліба, моя дружина втекла на південь. Я лишився з старими батьками, старшим братом та його дружиною. Їх дворичний син був у них відібраний.

ІВАН ГРИЗНИЙ.

Вірши комісіям, робітництво заспокоювалося.

Та дарма люди чекали повернення додому.

У транії всіх виселенців почали відправляти у непрохідні ліси Котласа, а Вологодська в'язниця, побудована ще

Іваном Грізним, стала пересильним пунктом. В ній скупчувалося від 5 до 15 тисяч людей. Обведена вона товстими каменними високими мурами. Але тепер він здавався не досить високим і поверх нього положено свіжу цегляну стіну, висотою до півтора метра. В неї вмуровані залізні штиби до пів метра кожна. Вони густо були переплетені колючим дротом. На цеглі були вмуровані шматки битого скла. Понурий кам'яний будинок з надто товстими стінами, здавалось, встав у землю віками.

Комendantом тюрми був Морозов, відомий своєю жорстокістю. Він мав двох помічників, ще молодих, що ревниво намагалися не відстати від свого начальника. Була нечисленна тюремна охорона.

Мотивуючи потребою запобігти епідемії, Морозов наказав стригти всіх мешканців тюрми. Чоловіки не заперечували, але жінки-благали, плакали, опирались. Неслухняних били, інколи до утрати свідомості і в такому стані обтирали коси, тягнучи підлогою до фризів. Тих, що боронилися особливо завзято, кидали до льохів в'язниці, де вони вмирали. За час стрижки, я нарахував 14 таких жінок та дівчат. Чоловіки та діти потрапляли до льохів за те, що не встигли дати дорожку начальству, не так відповіли, не так і не там стали. Більшість з них перше, як закинули до льоху, жорстоко били. В'язниця Івана Грозного має підземну частину з цілим лабіринтом вузьких коридорів та численними камерами для в'язнів. Багато з цих ка-

мер не мали вікон. 6 кілька камер-сиринь, розміром приблизно 0.6 x 0.7 x 2 мт. У камерах з вікнами, ці останні містяться під стелею, у всіх давно вибито скло, мають грубі залізні ґрати. Всі камери закриваються подвійними залізними дверима з важкими засовами і у більшості на підлозі 3-5 см. води. Мокрі стіни. Лише вище людського росту лишилися сиди штукатурки.

(Дальше буде).

ДЯКОВИТЕЛЯ-ДІРІГЕНТА

Укр. гр.-католицька парохія св. Йосафата в Рочестері, Н. Й., шукує Дяковителя, щоб умів добре провадити хором, давати представлення і концерти. Місце до обійняти від 1-го вересня 1947 р. Платня згідно з умовою. Голоситись до:

ST. JOSAPHAT CHURCH
303 Hudson Avenue
ROCHESTER 5, N. Y.

ПОШУКУВАННЯ ПОСАД

ПОШУКУЄ ПОСАДИ

Дяковитель дірїгент, відповідний своїй професії. Обійме посаду при українській паролі коли небув. Пошукуючі громади заохотять писати: Disko-Uczestel c/o Svboda P. O. Box 346 Jersey City 3, N. J.

ДРІВНІ ОГОЛОШЕННЯ

ЯК БУВАЄ В НЬО ЙОРКУ вступає до СУРМІ. Рекорди, потім книжки. Вислаємо каталог. Заохотіть або пишуть.
S U R M A
11 East 7th St. (near 3rd Ave.)
New York 3, N. Y.

МИРОР ЛЕЙК ЛАДЖ
(MIRROR LAKE LODGE)
ОЛІСТЕР ПАРК, Н. Й.
при стейшнї дорозі 9W.
90 миль від Нью Йорк Ситі,
3 миль на південь від Kingston.

\$35 тижн. 60 кімнат. Усі модерні ванни. Приват. Лейк. Вище Чудовий транник.
НОВЕ КАСНО І БАРА-ЛАВНЧ
Найкращі харчі і хороша обслуга. Пляжання, їзда човнами дозволена рік і всякий спорт. Пишть, або телефонуйте по кин-жечку і замовлення. Kingston 612-J-3, або до офісу в Нью Йорку MU 2-4610.

Українське Шифкартове Бюро

Коли бажаєте спроводити ваших рідних чи знайомих з Європи, ми будемо раді вам послужити. Наше Бюро має за собою сорок літ досвіду.

Маємо представництво з всіма корабельними і повітряними лініями, котрі обслуговують всі порти європейських держав. По інформації вдавайтесь листовно до:

OCEAN TRAVELLERS ASSOCIATION

IBAN MEX, управитель
367 CRAIG STREET, WEST, MONTREAL, CANADA.
Telephone: LA: 1857

Пані — Якщо Ви зацікавлені українськими вишивками — купіть собі

КНИЖКИ З УКРАЇНСЬКИМИ ВЗОРАМИ

1. Мала книжечка в двох кольорах 8 візорів — 35 центів.
2. Більша книжка з українськими візорами в різних кольорах — ціна \$1.00.

Замовлення враз з належитістю слати до:

"SVOBODA"

P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

ЗВУКИ УКРАЇНИ
MELODIES of UKRAINE

100 українських пісень під нотами на один голос і з повним текстом.

Здалив і видав
ДМИТРО АНДРЕЙКО.

Ціна 75 центів

Замовлення враз з належитістю слати до:

SVOBODA

P. O. BOX 346

JERSEY CITY 3, N. J.

3 Канади треба платити тільки американською валютою

Кожний, хто бажає, щоби прислано ним оголошення пошукувань родини і знайомих різних скитальників було поміщене у „Свободі“ безплатно, хай вишле таке оголошення впрод до
UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE,
P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.
Хто бажає, щоби прислано ним оголошення було поміщене, раз або більше разів, окремо, як платне, то хай разом з оголошенням пришле гроші. Одноразове оголошення, розміру 1½ цалів в одній колонії, коштує \$1.00.

Адм. „Свободи“.

ТАРЗАН, ч. 1665. Джелка стала до діла.



"FETCH THE REMEDY, JELKA," BEGGED ZORG, AS HIS INTERNAL PAIN GREW WORSE.



BUT AS JELKA STARTED FOR IT, THE SPANISH SLAVE WHISPERED, "DON'T BE A FOOL — IF HE GETS YOUNG AGAIN HE WILL WANT THAT GIRL FOR A NEW WIFE. THEN YOU WILL BECOME A SLAVE LIKE US."



"THEN," ANSWERED JELKA, "I SHALL RELEASE HIM NOW — IN HIS AGONY AND RAGE HE WILL PERSUE AND KILL HER."



BUT AS SOON AS ZORG WAS RELEASED, HE SEIZED JELKA, "WHERE IS THE REMEDY?" HE RAGED.

"Подай мені лік, Джелко" — прохав Зорг, коли його внутрішній біль зм'ягчався.

Та коли Джелка кинулася за

ліком, еспанська невіляниця шепнула: „Не будь дурна... скоро він відмолює, тоді він зажадає отої нової жінчини на свою жінку. А тоді ти ста-

неш невіляницею так, як і ми". „Колж так,“ відповіла Джелка, то я його випущу тепер... серед болю й злості він пожене за нею і вб'є її".

Та як лише Зорг дістався на волю, він вхопив Джелку. „Де ліки?" — заверещав він.

ІВАН КОВАЛЬЧУК
FUNERAL DIRECTOR
& EMBALMER
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ
В ШТАТІ
NEW JERSEY
ЦІНИ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ
ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАЙКРАЩА
У випадку смутку в родині
качте як в день так і вночі
JOHN KOWALCHUK
79 Sussex Street
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. BERgen 4-5131

RAJCA MEMORIAL

"Home for Services"
WALTER RAJCA,
Funeral Director.

Добра, шкоро і чесна обслуга
ПРИСТУПНІ ЦІНИ
SERVING ALL NEW JERSEY
TWENTY FOUR HOUR SERVICE

617 BROADWAY
Newark 4, N. J.
HUMBOLDT 3-4817



LYWYN & LYWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
801 SPRINGFIELD AVE.
NEWARK
and IRVINGTON, N. J.
Essex 3-9090
OUR SERVICES ARE AVAILABLE
ANYWHERE IN NEW JERSEY

НЕ ВИДАВАЙТЕ ЗАБАГАТО

Завжди ШАДІТЬ дещо з вашого забезпечення. Ми улаштуємо прекрасний ЦІЛІЙ ПОХОРОН за \$150.00

У випадку смутку в родині качте:

KAIN MORTUARIES, INC.
Найбільший український погребовий зарядчик в Америці
S. KANAI KAIN, Pres.
433 STATE STREET
PERTH AMBOY, N. J.
Phone PE 4-4646
— or —
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
86 ELIZABETH AVENUE,
NEWARK, N. J.
Phone BIGlow 3-6768
825 WEST JERSEY STREET
ELIZABETH, N. J.
Phone EL 2-3611

ІВАН БУНЬКО

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
заряджує погребом по ціні так низькій як
ОБСЛУГА НАЙКРАЩА.

JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.
Digitized funerals as low as \$100.
Telephone: GRamercy 7-7641

ПЕТРО ПРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Занимається похороном в БРОК, БРОКЛІН, НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568
Branch Office and Chapel:
707 PROSPECT AVENUE
(Cor. E. 155 St.)
Bronx, N. Y.
Tel.: MEtrose 5-8577

КНИЖЕЧКИ

— для —

МОЛОДИХ ЧИТАЧІВ

ДЛЯ САМИХ

НАЙМОЛОДШИХ.

Нині, коли кожна дитина, кожний хлопчик і кожна дівчина, читає книжечки з наймолодших літ, не можна й наших дітей, хочби наймолодших, лишати без книжечки.

Наступні книжечки можуть ушасливити молодих читачів:

МАЛІ ГЕРОІ, картини з життя 35 ц.

ЗОЛОТА РИБКА, Митрона Долі. Віршована казка з ілюстраціями А. Манастерського 15 ц.

ПРИГОДИ КАЧУРИКА, написав Б. Герц, з рисунками 15 ц.

ВСІ ЦІ КНИЖЕЧКИ РАЗОМ 50 центів.

Замовлення шліть до:

"Svoboda"

BOX 346, JERSEY CITY, N. J.